

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE
SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE
MARDI 16 JUIN 2020, CONVOQUÉE POUR
19 h 30 ET À LAQUELLE ÉTAIENT
PRÉSENTS :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD
WITHOUT PUBLIC ATTENDANCE, ON
TUESDAY, JUNE 16, 2020, SCHEDULED
FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE
PRESENT:**

Maire / Mayor

Alex Bottausci

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Pulkit Kantawala
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

Greffière adjointe / Assistant City Clerk

Nancy Gagnon

ÉTAIT ABSENTE / WAS ABSENT :

Valérie Assouline

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la
séance ouverte à 19 h 31.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the
regular meeting to order at 7:31 p.m.

20 0601

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance du conseil
municipal du 16 juin 2020 soit adopté, tel
que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council
meeting of June 16, 2020, be adopted, as
submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

20 0602

**RÉSOLUTION LUTTANT CONTRE LES
INJUSTICES RACIALES, ETHNIQUES ET
RELIGIEUSES**

ATENDU QU'aux États-Unis, des manifestations ont eu lieu à la suite de la mort de George Floyd, un homme noir de 46 ans non armé, tué par la police lors d'une arrestation à Minneapolis, dans le Minnesota ;

ATTENDU QUE ce tragique incident a suscité des protestations aux États-Unis et dans le monde entier, y compris à Montréal ;

ATTENDU QUE cet événement met en lumière les injustices auxquelles sont confrontés les individus noirs dans notre propre pays, province et ville ;

ATTENDU QUE le conseil de Dollard-des-Ormeaux reconnaît qu'il existe des injustices liées à la race, à l'ethnicité et à la religion ;

ATTENDU QUE la ville de Dollard-des-Ormeaux est reconnue comme étant l'une des municipalités de la province de Québec présentant la plus grande diversité ethnique et religieuse dans laquelle des résidents de toutes origines cohabitent en harmonie depuis des décennies ; et

ATTENDU QUE la ville de Dollard-des-Ormeaux s'est engagée à refléter cette diversité ethnoculturelle par des événements tels que la Journée internationale, par la diversité de son personnel et de son propre corps élu ;

Il est
proposé par
appuyé par

QUE le conseil dénonce fermement et unanimement toute injustice liée à la race, l'ethnie et la religion ;

QUE le conseil réaffirme son engagement à promouvoir et célébrer la diversité ethnoculturelle à Dollard-des-Ormeaux ;

QUE le conseil réaffirme son engagement et continue de prendre des mesures concrètes, en veillant à ce que les personnes de toutes origines aient des chances égales d'emploi à la ville de Dollard-des-Ormeaux ; et

**RESOLUTION ADDRESSING RACIAL,
ETHNIC AND RELIGIOUS INJUSTICES**

WHEREAS protests in the United States took place following the death of George Floyd, an unarmed 46-year old black man killed by police during an arrest in Minneapolis, Minnesota;

WHEREAS, this tragic incident has sparked protests throughout the United States and throughout the world, including Montreal;

WHEREAS, this event brings to light the injustices faced by black individuals in our own country, province and city;

WHEREAS the council of Dollard-des-Ormeaux recognizes that there are injustices revolving around race, ethnicity and religion;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux is recognized for being one of the municipalities in the province of Quebec with the largest ethnic and religious diversity in which residents from all origins have been cohabiting in harmony for decades; and

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has been dedicated to reflecting this ethno cultural diversity through events like International Day, through the diversity of its personnel and its own elected body;

It is
moved by
seconded by

THAT Council firmly and unanimously denounce any injustices revolving around race, ethnicity and religion;

THAT Council reaffirm its commitment of promoting and embracing ethno cultural diversity in Dollard-des-Ormeaux;

THAT Council reaffirm and continue to commit to taking concrete actions, in ensuring that individuals from all backgrounds have equal employment opportunities at the City of Dollard-des-Ormeaux; and

QUE le Conseil soutienne les programmes et les initiatives visant à cibler les inégalités et les injustices raciales, ethniques et religieuses auxquelles tous sont confrontés ;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT Council support programs and initiatives aimed at targeting racial, ethnic and religious inequalities and injustices faced by all;

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-100-0133

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

Le commandant Morier du Service de police (Poste de quartier 4) a déposé au Conseil un court bilan des activités du Service de police sur le territoire depuis le début de la pandémie.

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander François Morier of the Police Department (Neighbourhood Station 4) has tabled with Council a summary of the Police Department's activities since the beginning of the pandemic.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été soumise.

QUESTION PERIOD

No questions were submitted.

20 0603

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 12 mai 2020 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 12 mai 2020 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on May 12, 2020, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on May 12, 2020, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

20 0604

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LE REMPLACEMENT DE CÂBLES
ÉLECTRIQUES DE FEUX DE
CIRCULATION (2020-025)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 5 mai 2020, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour le remplacement de câbles électriques de feux de circulation ;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2020 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2020, 2021 et 2022, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 7 octobre 2019 (résolution 19 1002) ;

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte à huis clos le 26 mai 2020 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Installume inc.	118 235,69 \$ ⁽¹⁾

⁽¹⁾coût total corrigé suite à une erreur

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Installume inc.**, pour un coût total de soumission de 118 235,69 \$ (taxes incluses), pour le remplacement de câbles électriques de feux de circulation, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2017-123, poste budgétaire 283-123-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AWARDING OF A CONTRACT FOR
THE REPLACEMENT OF ELECTRICAL
WIRING FOR TRAFFIC LIGHTS
(2020-025)**

WHEREAS a call for tenders for the replacement of electrical wiring for traffic lights was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on May 5, 2020;

WHEREAS said works are provided in the list of projects to be realized in 2020 under the Triennial Capital Works programme of the City for the years 2020, 2021 and 2022, which list was approved by Council on October 7, 2019 (resolution 19 1002);

WHEREAS the following tender was opened behind closed doors on May 26, 2020, at 2:00 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Installume inc.**, for a total bid of \$118,235.69 (taxes included), for the replacement of electrical wiring for traffic lights, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2017-123, budget item 283-123-570.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0110

20 0605

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LE DIAGNOSTIC DU RÉSEAU D'EAU
POTABLE PAR L'INSPECTION ET
L'ANALYSE DES BORNES D'INCENDIE
(2020-026)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 5 mai 2020, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour le diagnostic du réseau d'eau potable par l'inspection et l'analyse des bornes d'incendie ;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2020 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2020, 2021 et 2022, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 7 octobre 2019 (résolution 19 1002) ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes à huis clos le 26 mai 2020 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Conformité
Aqua Data inc.	27 538,81 \$	Oui
Simo Management inc.	30 132,65 \$	Oui

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Aqua Data inc.**, pour un coût total de soumission de 27 538,81 \$ (taxes incluses), pour le diagnostic du réseau d'eau potable par l'inspection et l'analyse des bornes d'incendie, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2019-148, poste budgétaire 283-148-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
DIAGNOSTIC OF THE WATER MAIN
NETWORK BY THE INSPECTION
AND ANALYSIS OF FIRE HYDRANTS
(2020-026)**

WHEREAS a call for tenders for the diagnostic of the water main network by the inspection and analysis of fire hydrants was published on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on May 5, 2020;

WHEREAS said works are provided in the list of projects to be realized in 2020 under the Triennial Capital Works programme of the City for the years 2020, 2021 and 2022, which list was approved by Council on October 7, 2019 (resolution 19 1002);

WHEREAS the following tenders were opened behind closed doors on May 26, 2020, at 2:00 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Aqua Data inc.**, for a total bid of \$27,538.81 (taxes included), for the diagnostic of the water main network by the inspection and analysis of fire hydrants, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2019-148, budget item 283-148-570.

CARRIED UNANIMOUSLY

20 0606

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LE REMPLACEMENT DES FENÊTRES
DANS 4 CHALETS (COOLBROOKE,
LAKE ROAD, WESTMINSTER ET
WESTWOOD) (2020-027)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 mai 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour le remplacement des fenêtres dans 4 chalets (Coolbrooke, Lake Road, Westminster et Westwood) ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes à huis clos le 26 mai 2020 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Option 1 (taxes incluses) Cadre en vinyle blanc	Option 2 (taxes incluses) Cadre en canexel
C. Gera construction et gérance de projets inc	151 301,35 \$	7 615,94 \$	9 192,25 \$
Construction Dozois inc.	185 605,70 \$	5 461,31 \$	8 910,56 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Kristel De Repentigny, ing., chef de section - Construction et mécanique du bâtiment :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **C. Gera construction et gérance de projets inc.**, pour un coût total de soumission de 160 493,60 \$ (taxes incluses), pour le remplacement des fenêtres dans 4 chalets (Coolbrooke, Lake Road, Westminster et Westwood), incluant l'Option 2, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, poste budgétaire 283-820-582.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
REPLACEMENT OF WINDOWS IN
4 CHALETS (COOLBROOKE, LAKE
ROAD, WESTMINSTER AND
WESTWOOD) (2020-027)**

WHEREAS a call for tenders for the replacement of windows in 4 chalets (Coolbrooke, Lake Road, Westminster and Westwood) was posted in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on May 4, 2020;

WHEREAS the following tenders were opened behind closed doors on May 26, 2020, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Kristel De Repentigny, eng., Section Head - Construction and Building Services:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **C. Gera construction et gérance de projets inc.**, for a total bid amount of \$160,493.60 (taxes included), for the replacement of windows in 4 chalets (Coolbrooke, Lake Road, Westminster and Westwood), including Option 2, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the restricted surplus, budget item 283-820-582.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-400-0118

20 0607

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LA
REFONTE DU SITE INTERNET DE LA
VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX
(2020-031 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 24 avril 2020 pour la refonte du site Internet de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, et les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre un prix :

- Activis ;
- Alias Clic ;
- Webit interactif ;
- Locomotive ;
- Blanko ;
- Swoo ;
- SQU4D.

ATTENDU QUE cette demande de prix a été faite conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

ATTENDU QUE cette demande de prix repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU QUE par la résolution 20 0331, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 14 h le 15 mai 2020 ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
REDESIGN OF THE CITY OF DOLLARD-
DES-ORMEAUX WEBSITE (2020-031 DP)**

WHEREAS a price request was made on April 24, 2020, for the redesign of the City of Dollard-des-Ormeaux website, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Activis ;
- Alias Clic ;
- Webit interactif ;
- Locomotive ;
- Blanko ;
- Swoo ;
- SQU4D.

WHEREAS this price request was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*;

WHEREAS this price request is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS Council approved, with resolution 20 0331, the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received; and

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score ;

WHEREAS the following tenders were before 2 p.m. on May 15, 2020;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee; and

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Option A (taxes incluses) Migration du contenu du site Internet actuel	Option B (taxes incluses) Graphiste	Option C (taxes incluses) Développeur	Pointage final
Activis	oui	48 956,36 \$	25 779,94 \$	1 207,24 \$	1 207,23 \$	19,05
Locomotive	oui	85 311,45 \$	5 173,87 \$	1 437,19 \$	1 437,18 \$	17,64
Swoo	oui	-- (1)	--	--	--	--
Alias Clic	non	--	--	--	--	--
Webit interactif	non	--	--	--	--	--
Blanko	non	--	--	--	--	--

(1) Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire d'au moins 70 points pour que le prix soit dévoilé.
The bidder must obtain a score of at least 70 points for the price envelope to be opened.

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Kantawala

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Kantawala

QUE l'offre de **Activis**, pour un coût total de soumission de 51 370,83 \$ (taxes incluses), pour la refonte du site Internet de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, incluant les Options B et C, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Activis**, for a total bid amount of \$51,370.83 (taxes included), for the redesign of the City of Dollard-des-Ormeaux website, including Options B and C, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-820-536.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-820-536.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-100-0071

20 0608

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 31 mai 2020 a été soumise aux membres du Conseil :

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of May 1 to 31, 2020, was submitted to the members of Council:

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 2 690 317,45 \$ pour la période du 1^{er} au 31 mai 2020 soit approuvée, telle que soumise.

THAT the list of accounts payable for a total of \$ 2,690, 317.45 for the period of May 1 to 31, 2020, be approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-900-0107

20 0609

MOUVEMENT DE PERSONNEL

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 13 mai au 16 juin 2020 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement au mouvement de personnel, en date du 11 juin 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of May 13 to June 16, 2020, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated June 11, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-700-0113

20 0610

APPROBATION DE LA LISTE DE SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le trésorier soit autorisé à donner une subvention à chacun des citoyens âgés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 1^{er} avril au 15 juin 2020, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 213-134-903.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL SENIORS GRANTS

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of April 1 to June 15, 2020, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 213-134-903.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-300-0116

20 0611

**AIDE FINANCIÈRE 2020 - PISCINE
WESTPARK**

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil approuve le versement
d'une aide financière de 12 888,75 \$ à la
Piscine Westpark, pour l'année 2020 ; et

QUE cette dépense soit imputée au poste
budgétaire 273-000-925.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20 0612

**AUTORISATION DE DÉPENSES
ASSOCIÉES À DES CONTINGENCES ET
DES DÉPENSES INCIDENTES POUR LES
PROJETS 2019-059 ET 2020-010**

ATTENDU QUE par sa résolution 20 0211,
le Conseil a autorisé les travaux relatifs au
projet de la réfection des salles de toilettes
du mail au centre civique (2019-059) ;

ATTENDU QUE par sa résolution
20 0208, le Conseil a autorisé les travaux
relatifs au projet pour la rénovation du bistro
au centre civique (2020-010) ;

ATTENDU QUE les travaux desdits projets
ont été entamés ;

ATTENDU QUE des dépenses incidentes
devraient être autorisées pour couvrir des
dépenses spécifiques non incluses aux
projets ci-dessus mentionnés mais requises
à leur réalisation ; et

ATTENDU QUE des contingences devraient
être autorisées pour couvrir toute dépense
imprévue en cours de réalisation desdits
projets :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil autorise une dépense
n'excédant pas 30 000 \$ (taxes incluses)
pour couvrir les contingences et les
dépenses incidentes sur des travaux relatifs

**2020 FINANCIAL GRANTS - WESTPARK
POOL RECREATION ASSOCIATION INC.**

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT Council approve the payment of a
grant of \$12,888.75 to Westpark Pool, for the
year 2020; and

THAT this expenditure be charged to budget
item 273-000-925.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-300-0100

**AUTHORIZATION OF EXPENSES FOR
CONTINGENCIES AND INCIDENTAL
EXPENSES CONCERNING PROJECTS
2019-059 AND 2020-010**

WHEREAS Council authorized the works
related to the reconstruction of the mall
washroom in the Civic Centre, with its
resolution 20 0211 (2019-059);

WHEREAS Council authorized the works
related to the Civic Centre bistro renovation,
with its resolution 20 0208 (2020-010);

WHEREAS the works for said projects have
begun;

WHEREAS incidental expenses should be
authorized to cover specific expenses not
provided for in the above-mentioned projects
but required for their realization; and

WHEREAS contingencies should be
authorized to cover any unforeseen expense
in the course of the execution of said
projects:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council authorize an expenditure not
exceeding \$30,000 (taxes included) to cover
the contingencies and the incidental
expenses for the works related to the

au projet de réfection des salles de toilettes du mail au centre civique et des travaux relatifs au projet de rénovation du bistro au centre civique ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, postes budgétaires 283-820-531 et 283-819-544 jusqu'à concurrence de 15 000 \$ pour chaque poste budgétaire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

reconstruction of the mall washroom in the Civic Centre and the works related to the bistro renovation in the Civic Centre; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget items 283-820-531 and 283-819-544, up to \$15,000 for each budget item.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-400-0111

20 0613

ADOPTION D'UNE POLITIQUE D'AIDE FINANCIÈRE, MATÉRIELLE OU TECHNIQUE

ATTENDU QUE la Ville désire définir les balises et encadrer le processus d'évaluation des demandes d'aide adressées au Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil adopte la *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), datée du 2 juin 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF A POLICY CONCERNING FINANCIAL, MATERIAL OR TECHNICAL ASSISTANCE

WHEREAS the City wishes to define the guidelines and baselines of the assessment process for all requests addressed to Council:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council adopt the *Financial, Material or Technical Assistance Policy* (POL-SLC-001), dated June 2, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-300-0115

20 0614

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 1^{er} juin 2020, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Guttman

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on June 1, 2020, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0105

20 0615

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE
CIRCULATION**

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal daté du 22 mai 2020, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC
COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Kantawala

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes dated May 22, 2020, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0112

20 0616

**PROCLAMATION DE JOURNÉES
SPÉCIALES**

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- le 5 juin, la journée mondiale de l'environnement ; et
- le 15 juin, la journée mondiale de sensibilisation à la maltraitance des personnes âgées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 51.

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

Whereas the Council wishes to express its support towards different causes:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council proclaim, on the City territory:

- World Environment Day, on June 5; and
- World Elder Abuse Awareness Day, on June 15.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-100-0114

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:51 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK